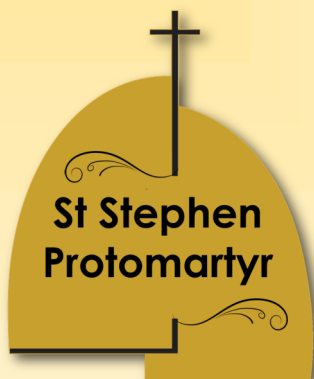


ST. STEPHEN PROTOMARTYR UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

APRIL 7, 2024



St Stephen
Protomartyr

Address:
4903 – 45th Street S.W.
Calgary, Alberta T3E 3W5 Canada

Office Hours
Mon-Thurs 9:00am -2:00pm

Telephone:
403-249-4818, press 0

Pastoral Emergencies:
403-249-4818, press 9

Email:
Office@Protomartyr.ca
Coordinator@Protomartyr.ca
Ukrainian Newcomers support
Anastasia Gyrshanovych
newcomers@protomartyr.ca

Parish Website:
www.saintstephencalgary.ca

Parish Calendar:
[www.saintstephencalgary.ca/
calendar1.html](http://www.saintstephencalgary.ca/calendar1.html)

Facebook:
[https://www.facebook.com/
protomartyr.ca](https://www.facebook.com/protomartyr.ca)

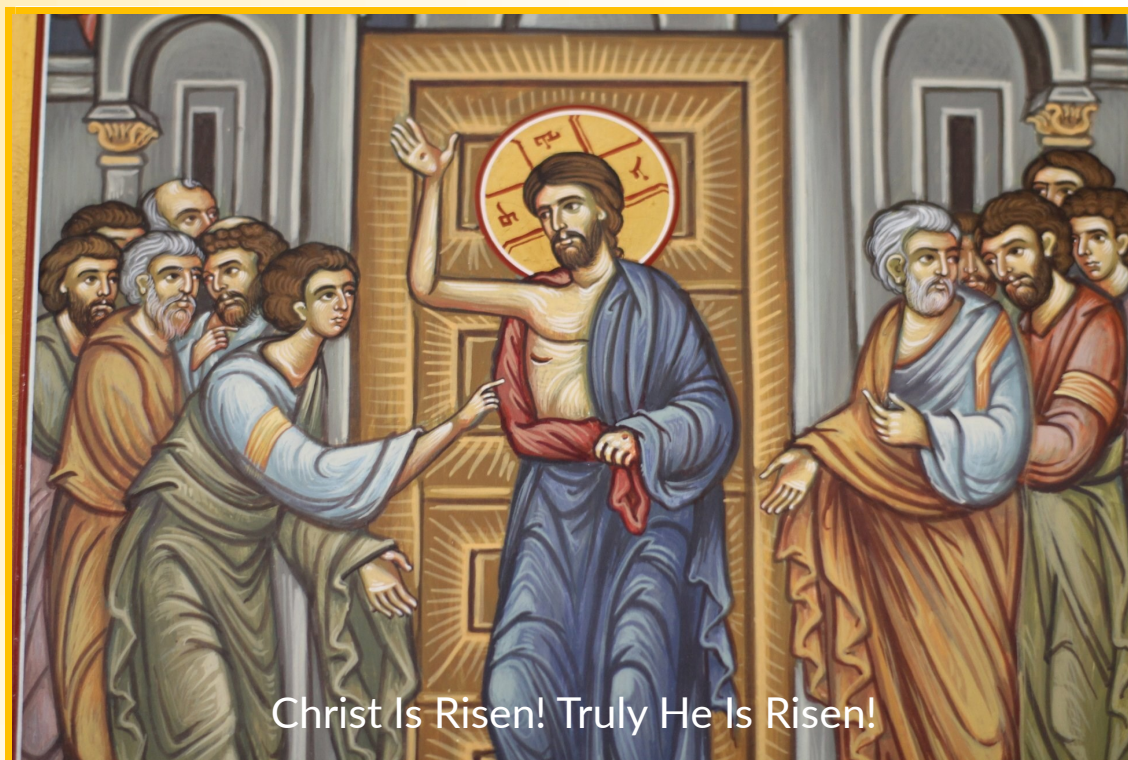
Eparchy Website:
www.edmontoneparchy.com

DIVINE LITURGIES:

Sunday Services:
8:30 am—Bilingual
10:05—Rosary
10:30 am – English

Saturday
4:00 pm—Great Vespers

Weekday Services:
Wednesdays and Thursdays 9:00am
Sunday school, Sundays at 10:15 am



Christ Is Risen! Truly He Is Risen!

Second Sunday after Pascha. Thomas Sunday.

Our Venerable Father George, Bishop of Mitylene (829-42). Passing into Eternal Life (1919) of
Blessed Josaphata Hordashevskia, First Superior of the Sisters Servants of Mary Immaculate.

After the priest has exclaimed, Blessed be the Kingdom... and the people have responded, Amen, the clergy sing the Paschal Troparion once and the people repeat it. Then, the clergy sing the first half, and the people conclude it.

Paschal Troparion

Christ is risen from the dead,* trampling death by death,* and to those in the tombs* giving life.

Troparia and Kontakia

Troparion, Tone 7: While the tomb was sealed, O Christ God, You dawned as life from the sepulcher, and while the doors were shut, You came to Your disciples, the Resurrection of all, renewing a right spirit in us through them, according to Your great mercy.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 8: With his searching hand, Thomas explored Your life-giving side, O Christ God. For when You entered while the doors were shut, he called out to You with the rest of the Apostles: You are my Lord and my God!

Prokeimenon, Tone 3

Great is our Lord and great is His strength;* and of

His knowledge there is no end.

verse: Praise the Lord, for a psalm is good; may praise be sweet to our God. (*Psalms 146:5,1*)

Epistle

Acts 5:12-20

A reading from the Acts of the Apostles.

In those days, through the hands of the apostles many signs and wonders were done among the people. And they were all with one accord in Solomon's Porch. Yet none of the rest dared join them, but the people esteemed them highly. And believers were increasingly added to the Lord, multitudes of both men and women, so that they brought the sick out into the streets and laid them on beds and couches, that at least the shadow of Peter passing by might fall on some of them. Also a multitude gathered from the surrounding cities to Jerusalem, bringing sick people and those who were tormented by unclean spirits, and they were all healed.

Then the high priest rose up, and all those who were with him (which is the sect of the Sadducees), and they were filled with indignation, and laid their hands on the apostles and put them in the common prison. But at night an angel of the



HOLY MYSTERIES

CONFESSION:

Saturdays 3:00 pm
Sundays 10:00 am
OR by appointment
403-249-4818, ext. 1

MARRIAGE, BAPTISM-CHRISMATION- EUCCHARIST, FUNERALS :

Contact the Sacramental Coordinator,
Kim Bombak:

Sacraments@Protomartyr.ca

ANOINTING OF THE SICK:

For emergencies call
403-249-4818, ext. 9

DIVINE LITURGY INTENTIONS :

Arrangements with the office

CLERGY & RELIGIOUS

Pastor :

Fr. Michael Bombak
FatherMichael@Protomartyr.ca
Office:403-249-4818, ext. 1

Pastor, St. Basil's Melkite Greek Catholic Church

Fr. Samer Naaman
stbasilmelkitecalgary@gmail.com
Facebook: St Basils Melkite Greek
Catholic Church Calgary

PARISH OFFICE

Office Administrator:

Linda Buck 403-249-4818, ext. 0
office@Protomartyr.ca

Sacramental Coordinator:

Kim Bombak
403-249-4818 ext 2
Sacraments@Protomartyr.ca

Communications Coordinator:

Mirna Farahat
coordinator@Protomartyr.ca

Ukrainian Newcomer Coordinator:

Anastasia Gyrshanovych
newcomers@protomartyr.ca
403-249-4818 ext 3

HALL RENTAL INQUIRIES

Maria Dwulit,
403-249-4818 ext 5
email: Hall@Protomartyr.ca

Lord opened the prison doors and brought them out, and said, "Go, stand in the temple and speak to the people all the words of this life."

Alleluia, Tone 8

verse: Come, let us sing joyfully to the Lord, let us acclaim God our Saviour.

verse: For God is the great Lord and the great king over all the earth. (*Psalm 94:1,3*)

Gospel

John 20:19-31

The same day at evening, being the first *day* of the week, when the doors were shut where the disciples were assembled, for fear of the Jews, Jesus came and stood in the midst, and said to them, "Peace *be* with you." When He had said this, He showed them *His* hands and His side. Then the disciples were glad when they saw the Lord.

So Jesus said to them again, "Peace to you! As the Father has sent Me, I also send you." And when He had said this, He breathed on *them*, and said to them, "Receive the Holy Spirit. If you forgive the sins of any, they are forgiven them; if you retain the *sins* of any, they are retained."

Now Thomas, called the Twin, one of the twelve, was not with them when Jesus came. The other disciples therefore said to him, "We have seen the Lord."

So he said to them, "Unless I see in His hands the print of the nails, and put my finger into the print of the nails, and put my hand into His side, I will not believe."

And after eight days His disciples were again inside, and Thomas with them. Jesus came, the doors being shut, and stood in the midst, and said, "Peace to you!" Then He said to Thomas, "Reach your finger here, and look at My hands; and reach your hand *here*, and put *it* into My side. Do not be unbelieving, but believing."

And Thomas answered and said to Him, "My Lord and my God!"

Jesus said to him, "Thomas, because you have seen Me, you have believed. Blessed *are* those who have not seen and *yet* have believed."

And truly Jesus did many other signs in the presence of His disciples, which are not written in this book; but these are written that you may believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that believing you may have life in His name.

Hymn to the Mother of God

The Angel cried out to the One full of Grace: O chaste Virgin, rejoice! And again I say, Rejoice! Your Son has risen from the tomb on the third day, and raised the dead. Let all people rejoice! Shine, shine, O new Jerusalem, for the glory of the Lord has risen upon you! Exult now and be glad, O Sion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection of your Son.

Communion Hymn

Praise the Lord, O Jerusalem.* Praise your God, O Sion.* Alleluia, alleluia,* alleluia. (*Psalm 147:1*)

Instead of Blessed is He Who comes... *we sing:*

Christ is risen from the dead,* trampling death by death,* and to those in the tombs* giving life.

Instead of We have seen the true light... *we sing:*

Christ is risen from the dead,* trampling death by death,* and to those in the tombs* giving life.

Instead of May our mouths be filled... *we sing three times:*

Christ is risen from the dead,* trampling death by death,* and to those in the tombs* giving life.

Instead of Blessed be the name of the Lord... *we sing three times:*

Christ is risen from the dead,* trampling death by death,* and to those in the tombs* giving life.

At the dismissal, instead of Glory be to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen. *we chant:*

Christ is risen from the dead, trampling death by death,* and to those in the tombs giving life.

After the final Amen, the Troparion Christ is risen *is sung as at the beginning of the Liturgy, but with the addition:*

And to us He has granted life eternal;* we bow down before His resurrection on the third day.

2-а Неділя Пасхи. Томина Неділя.

Після того, як священик виголошує

“Благословенне Царство” й люди відповідають “Амінь”, священики співають Тропар один раз, а люди його повторюють. Далі священики співають першу половину, а люди завершують другу. Так робимо щодня, аж до середи перед четвергом Вознесіння.

Тропар:

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (х3).

Тропарі і Кондаки

Тропар (глас 7): Хоч запечатаний був гріб,* як життя із гробу возсіяв ти, Христе Боже,* і, хоч замкнені були двері,* ученикам представ єси, як воскресення всіх,* дух правий через них обновлюючи нам,* по великій твоїй милості.

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і

повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (глас 8): Допитливою десницею життєдайні* твої ребра Тома провірив, Христе Боже,* бо, хоч замкнені були двері, як ти увійшов,* він із іншими апостолами кликав до тебе:* Господь еси і Бог мій.

Прокімен (глас 3):

Великий Господь наш і велика сила його,* і розумові його немає міри (Пс 146,5). Стих: Хваліте Господа, бо благий псалом, Богові нашому нехай солодке буде хваління (Пс 146,1).

Апостол: (Ді 5,12-20):

Тими днями руками апостолів робилося багато знаків і чудес у народі. Усі вони перебували однодушно у притворі Соломона, і ніхто сторонній не наслідкував до них пристати; однак народ хвалив їх вельми. Віруючих дедалі більше й більше приставало до Господа, сила жінок і чоловіків; так, що й на вулиці виносили недужих і клали на постелях і на ліжках, щоб, як ітима Петро, бодай тінь його на когонебудь з них упала. Сила людей збиралась навіть з довколишніх міст Єрусалиму, несучи хворих та тих, що їх мучили нечисті духи, і вони всі видужували. Устав тоді первосвященик і всі ті, що були з ним, – то була секта садукєїв, – і, повні заздрощів, наклали руки на апостолів і вкинули їх до громадської в'язниці. Але вночі ангел Господень відчинив двері в'язниці й, вивівши їх, мовив: «Ідіть і, ставши в храмі, говоріть до народу всі слова життя цього.»

Алилуя (глас 8):

Стих: Прийдіте, радісно заспіваймо Господеві, воскликнім Богу, Спасителеві нашому (Пс 94,1). Стих: Бо Бог – великий Господь і цар великий по всій землі (Пс 94,3).

Євангеліє: (Ів 20,19-31):

А як звечоріло, того самого дня, першого в тижні, – а двері ж були замкнені там, де перебували учні: страхались бо юдеїв, – увиходить Ісус, став посередині та й каже їм: «Мир вам!» Це промовивши, показав їм руки й бік. І врадувались учні, побачивши Господа. І ще раз Ісус їм каже: «Мир вам!» Як мене послав Отець, так я посилаю вас.» Це промовивши, дихнув на них і каже їм: «Прийміть Духа Святого! Кому відпустите гріхи – відпустяться їм, кому ж затримаєте – затримаються.» Тома ж, один з дванадцятьох, на прізвисько Близнюк, не був з ними, коли то прийшов був Ісус. Тож повідали йому інші учні: «Ми Господа бачили.» Та він відрік: «Якщо не побачу на його руках знаків від цвяхів і не

вкладу свого пальця у місце, де були цвяхи, а й руки моєї не вкладу в бік його, – не повірю!» По вісьмох днях знову були вдома його учні, а й Тома з ними. І ввіходить Ісус, – а двері були замкнені! – стає посередині та й каже: «Мир вам!» А тоді **промовляє до Томи:** «Подай сюди твій палець і глянь на мої руки. І руку твою простягни і вклади її у бік мій. Та й не будь невірний, – а вірний!» І відказав Тома, мовивши до нього: «Господь мій і Бог мій!» І каже йому Ісус: «Побачив мене, то й віруєш. Щасливі ті, які, не бачивши, увірували!» Ще й інші численні чудеса, що їх не списано у цій книзі, вчинив Ісус на очу своїх учнів. А ції – списано, щоб увірували ви, що Ісус – Христос, Син Божий, а вірувавши, – щоб мали життя в його ім'я.

Замість Достойно:

Ангел сповіщав Благодатній: Чистая Діво, радуйся. І знову кажу: Радуйся. Твій Син воскрес тридневний із гробу, і мертвих воздвигнув він; люди, веселіться.

Ірмос (глас 1): Світися, світися, новий Єрусалиме, слава бо Господня на тобі возсіяла. Радій нині і веселися, Сіоне. А ти, Чистая, красуйся, Богородице, востаням рождення твого.

Причасний:

Похвали, Єрусалиме, Господа, хвали Бога Твого, Сіоне (Пс 147,1). В пам'ять вічну буде праведник, злих слухів не убоїться (Пс 111,6-7). Алилуя (х3).

Замість Благословен, хто йде в ім'я Господнє: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Замість Ми бачили світло істинне: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Замість Нехай сповняться: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (х3).

Замість Будь ім'я Господнє: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (х3). Під час відпусту “Христос воскрес” співається один раз (на просту мелодію) замість “Слава Отцю...”

Тоді знову співається Тропар “Христос воскрес”, як і на початку Літургії, але з додатковим закінченням.

Тропар: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (х3). І нам дарував життя вічне, поклоняємось його тридневному воскресінню.



DIVINE LITURGY INTENTIONS

Saturday, April 6:

- ❖ 3:00pm – Confessions
- ❖ 4:00pm – Great Vespers

Sunday, April 7:

- ❖ 8:30am – Private intentions
- ❖ 10:30am – +Ed Sakundiak

Wednesday, April 10:

- ❖ 9:00am – for the intentions and needs of all parishioners

Thursday, April 12:

- ❖ 9:00am – in thanksgiving and gratitude to the Cichon family

Saturday, April 13:

- ❖ 3:00pm – Confessions
- ❖ 4:00pm – Great Vespers

Sunday, April 14:

- ❖ 8:30am – for the intentions and needs of all parishioners
- ❖ 10:30am – Private intentions

ANNOUNCEMENTS & UPCOMING EVENTS

- **JESUS PRAYER 33: Lord, Jesus Christ, Son of God, have mercy on me, a sinner.** The Jesus Prayer, also known as "The Prayer of the Heart" is an ancient and beautiful prayer of the Christian East. Repeated many times consecutively, it is a prayer which allows us to stand in the presence of the Lord, focusing on Him and asking for His mercy. This prayer has been an incredible guide for many people as they come to know the Lord and a true weapon for engaging in spiritual combat.
The challenge starts on April 16, 2024! Weekly meetings on Tuesdays at 7pm. Registration is currently open; numbers are limited. Please register ASAP on <https://tinyurl.com/2eud2we32> . If you have any questions ,please email Arlene: arlenefranko@gmail.com
- **ST STEPHEN'S PUB NIGHT: GET YOUR TICKETS TODAY! FRIDAY, APRIL 19th at 6pm. Featuring the award winning entertainment of the Dueling Piano Kings,** plus Ukrainian food, games, raffle and more. 18 years and older. Tickets: \$60. Bring your friends, bring your Baba, just don't wait too long as this was a SOLD OUT event last year! Proceeds go to Calgary Ukrainian newcomers. **For tickets:** Call St Stephen's office at 403-249-4818 ext 0 or send e-transfer to office@protomartyr.ca Question: April fundraiser, Answer: PubNight2024
- **ST. BASIL'S KNIGHT'S OF COLUMBUS: Bottles and Cans Fundraiser: Sunday, April 7th, 8am – 5pm.** Drop your empty bottles and cans in the containers available near the church entrances. **Every bottle makes a difference!** Your generous contribution will help us continue our mission. Thank you for being a part of our journey and for positively impacting St. Basil's Church.
- **WALKING WITH CHRIST YOUTH GROUP: Saturday, Apr 13 @ 5pm.** For more information, please contact Felipe at evangelist@protomartyr.ca
- **UCWLC SANDWICH SUNDAY: Sunday, Apr 14 –** Please consider supporting the "Street Sisters" who are in need of 65 lunches. **WHAT IS NEEDED?** A loaf of sandwiches, ONLY peanut butter and jam/jelly, Cheeze Whiz or Nutella. Pack each sandwich in individual sandwich bags. **ALSO:** granola bars, juice boxes, bottled water, bags of apples or oranges. Please contact Aleksandra Wyman at Aleksandrawyman@gmail.com or 403-861-2627.
- **Ukrainian War Requiem presented by AXIOS Choir** with soloists from Ukraine and North America. Original music and arrangement by Benedict Sheehan. Calgary presentation at Assumption of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church, 704 6th Street NE, on Saturday April 13. Doors open at 6:30. Ticket purchases by credit cards on axioschoir.com. Tickets at the door are cash only: \$45 adult, \$25 student, \$10 youth 10 and under. Individuals with Ukraine Emergency Visa by donation at the door. Call 403-816-5105 to reserve tickets or for more information. Tickets will be available Sunday April 7 between the Liturgies.
- **ST STEPHEN'S UCWLC SCHOLARSHIP for \$1000: Apply TODAY!** If you are a 16-24 year old daughter or granddaughter of a St Stephen's UCWLC Member who will be attending an undergraduate Post Secondary program. (E.g.) University, College, Apprenticeship, Technical School or Specialized program (Cosmetology, Hairdresser, Secretarial, etc....) YOU ARE ELIGIBLE!
 - Include a resume and a reference letter
 - Reasons for the choice and location of the Post Secondary School.
 - Include a description of your Parish, Community and School Involvement .
 - Explain your Financial Need to receive this scholarship.
 - Submit to Scholarship Committee c/o nettiekost@gmail.com
 - Deadline is May 14, 2023**
- **AXIOS MEN'S ENSEMBLE:** The Axios Men's Ensemble is presenting the premiere of two-time Grammy nominee, Benedict Sheehan's "Ukrainian War Requiem" on **Saturday, April 13th at 7:00 pm** at the Assumption of the Blessed Virgin Mary. The concert will feature a choir of 50 performers including members from Pro Coro Canada and select soloists from North America and Ukraine. Tickets are available at www.axioschoir.com or by contacting Adrian at 403-818-1900.
- **SHEVCHENKO FOUNDATION BOOKMARK CONTEST: To all aspiring young artists...** Embark on a creative adventure with the Shevchenko Foundation's 4th Annual Children's Bookmark Contest! This year we celebrate the enchanting imagery of Taras Shevchenko's "Knyazhna," inviting participants to craft bookmarks that capture the essence of a picturesque Ukrainian village, as vividly portrayed in the poem. The 2024 contest also marks the 60th anniversary of the Shevchenko Foundation and with the help of Nicola Institutional, participating young artists become philanthropists. **The contest is open to creatives up to 14 years old. Submission deadline is April 15, 2024. The winning entry from each province will be celebrated with a \$25 prize.** For complete contest details see attached flyer, scan the QR code provided or visit <https://shevchenkofoundation.com/creative-opportunities/young-creatives/>.